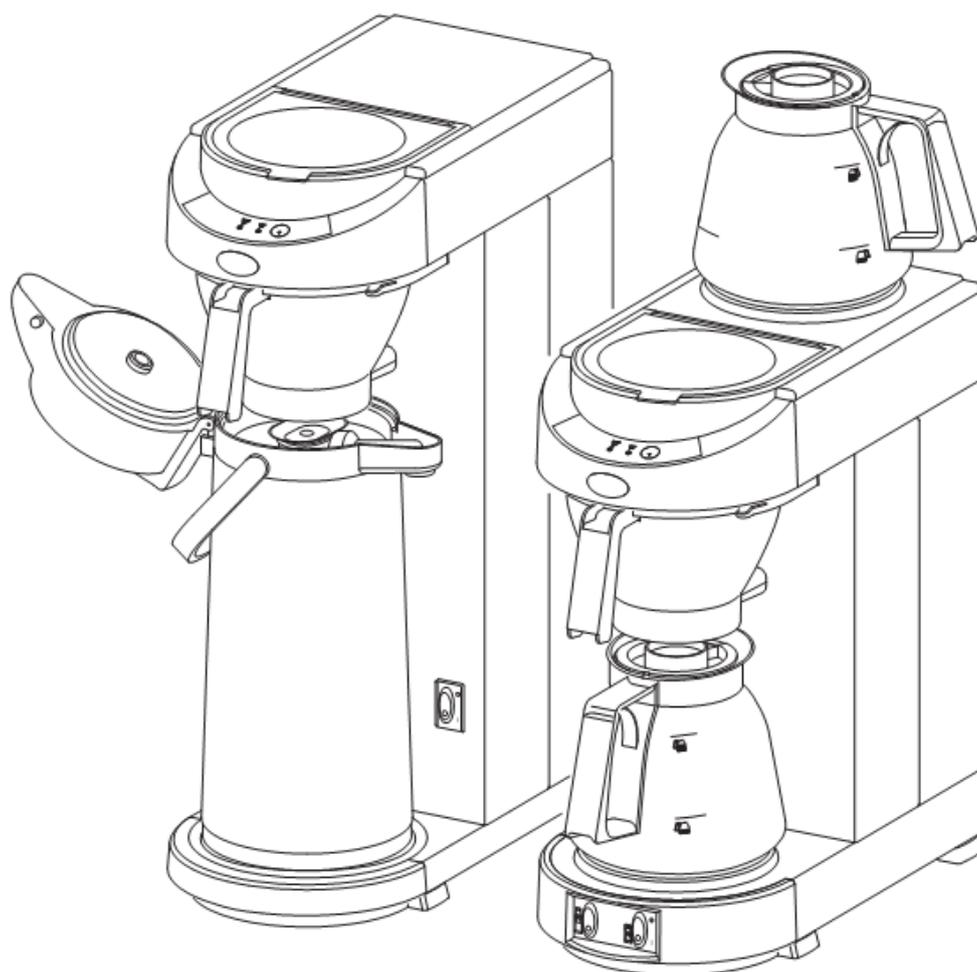


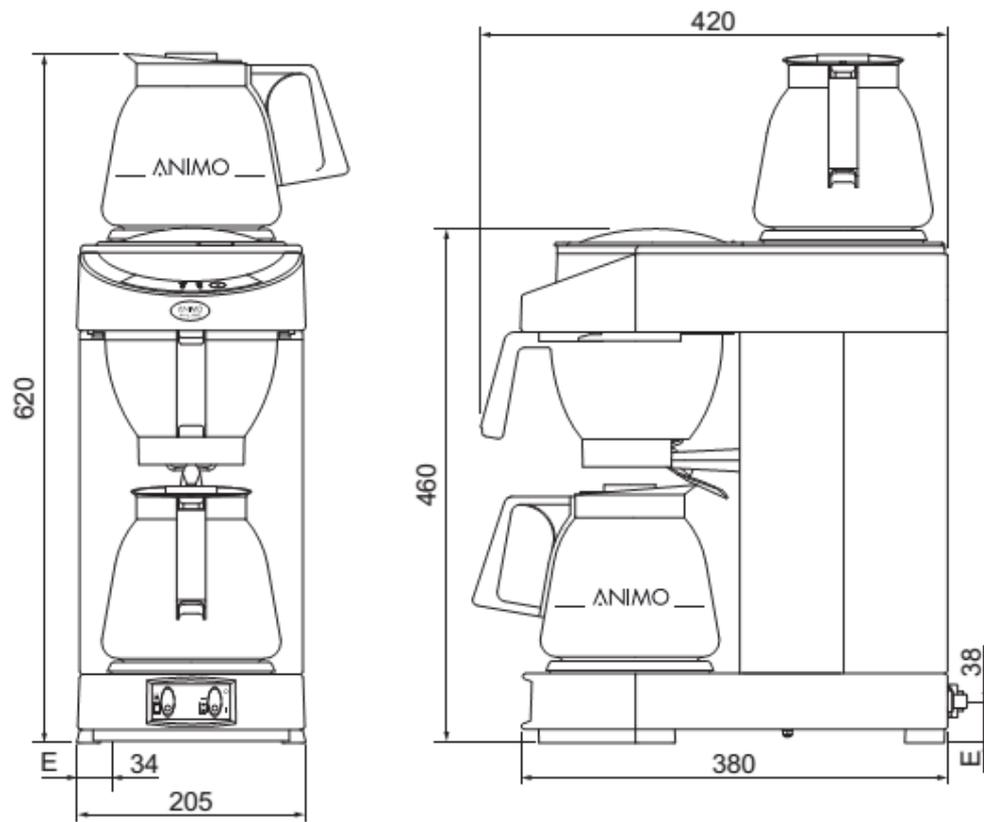
ANIMO

M-LINE

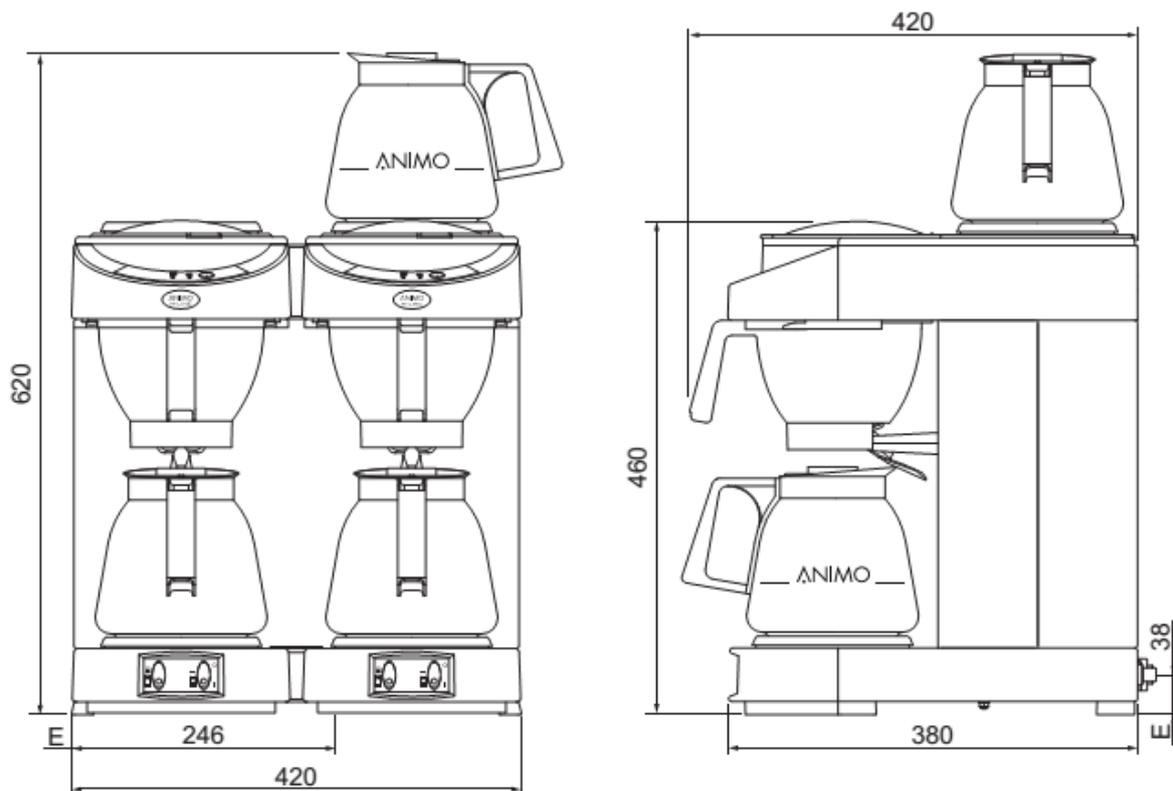
M100
M102
MT100
MT100v



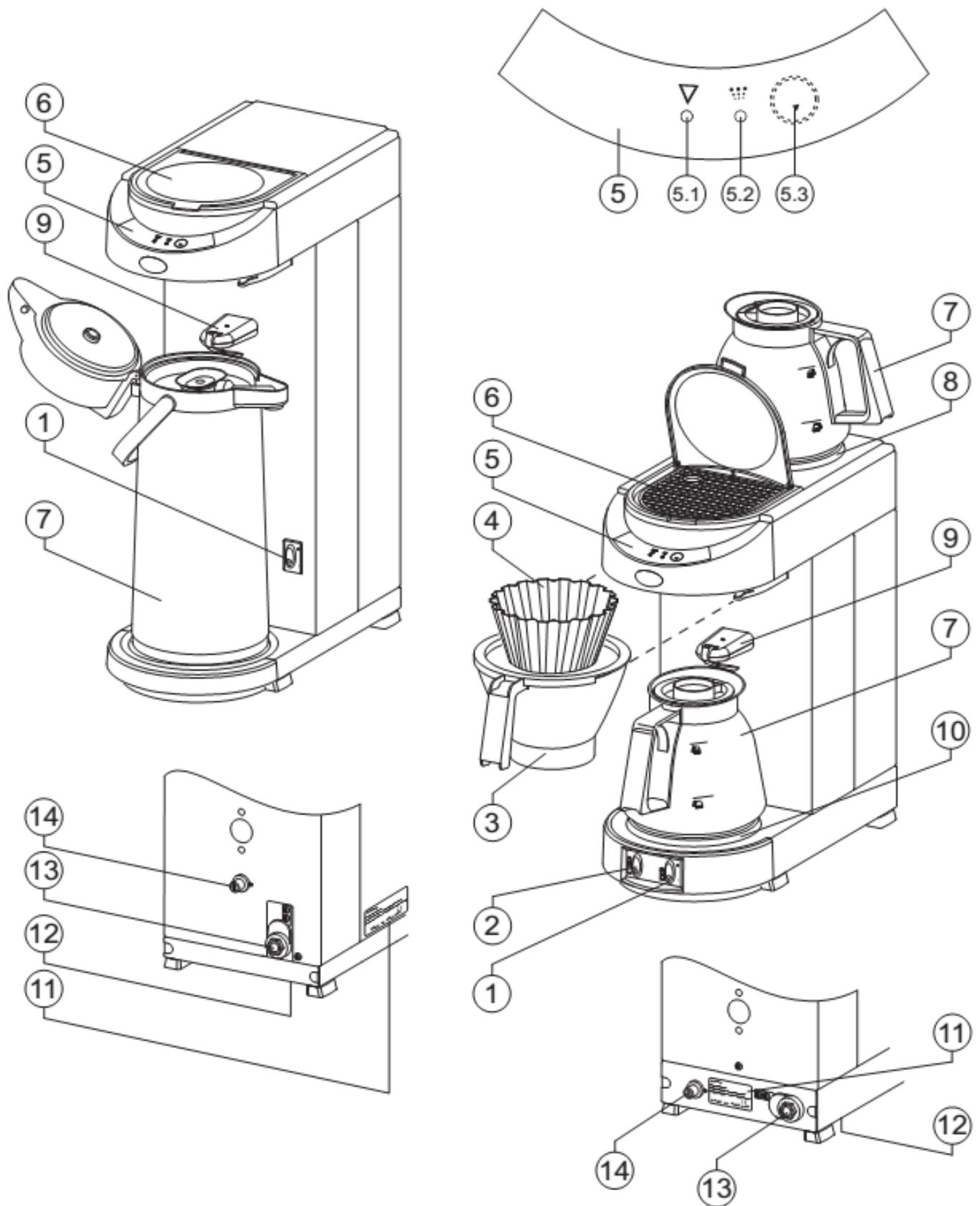
Руководство по эксплуатации

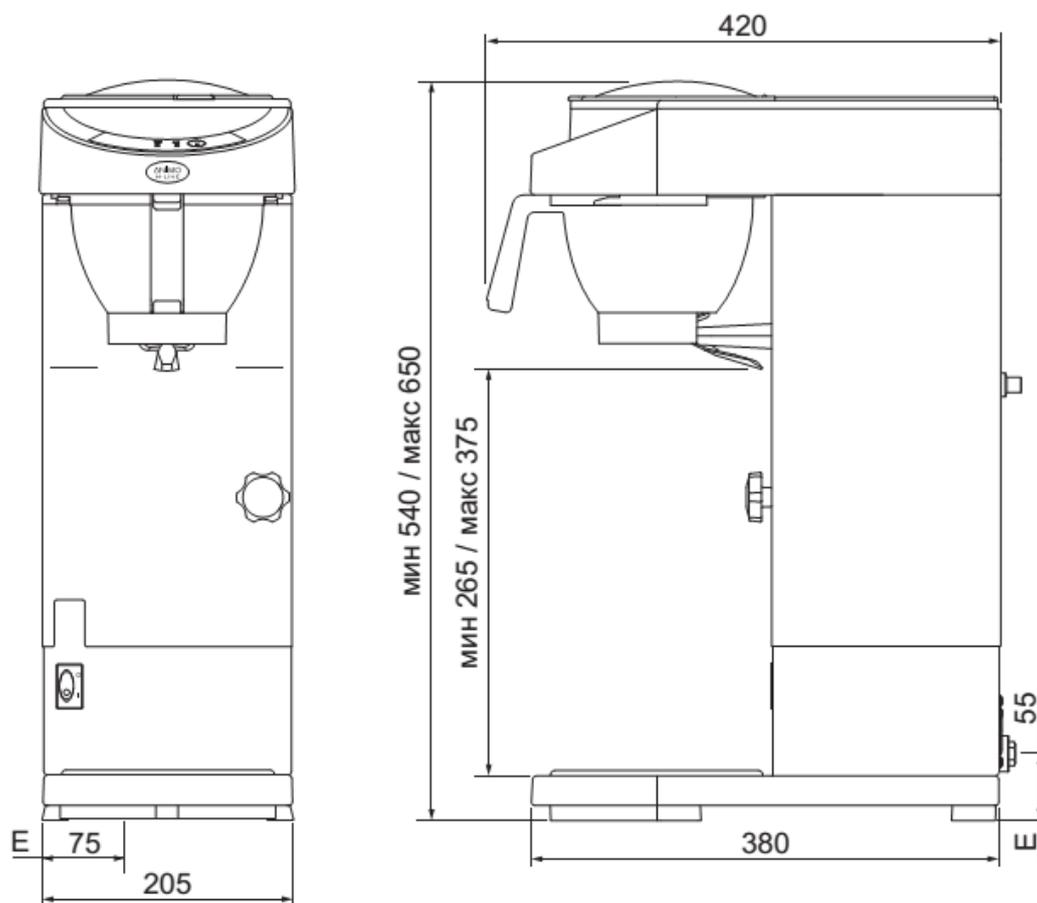


M100 рис. 1

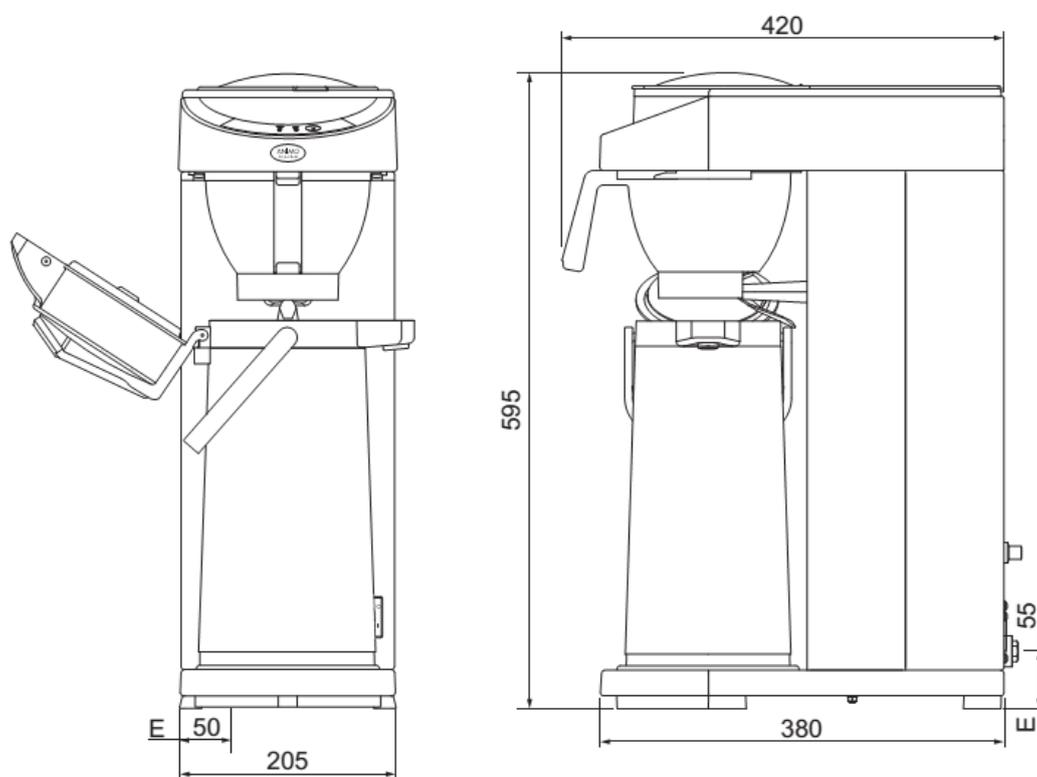


M102 рис. 2





MT100 рис. 3



MT100v рис. 4

Содержание

Введение	6
Правила техники безопасности и предостережения	8
Предохранительные устройства	9
Охрана окружающей среды	10
1 ОБЩИЙ РАЗДЕЛ.....	11
1.1 Краткий обзор изделия	11
1.1.1 Основные части	11
1.1.2 Панель управления.....	11
2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	12
3 УСТАНОВКА.....	12
3.1 Распаковка	12
3.2 Установка	13
3.2.1 Подготовка к установке устройства на место.....	13
3.2.2 Подключение к электросети.....	13
3.2.3 Отвод воды	13
3.2.4 Первый запуск	13
3.2.5 Модель с регулировкой высоты МТ100v.....	14
3.2.6 Настройка индикатора удаления накипи	15
3.2.7 Перевод индикатора удаления накипи в начальное состояние	15
4 ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	16
4.1 Противокапельная система	16
4.2 Количество кофе	16
4.3 Приготовление кофе	17
4.4 Приготовление чая	17
4.5 Прекращение процесса приготовления?	17
5 НАСТРОЙКИ	18
5.1 Настройка функции предварительного смачивания	18
6 ОБСЛУЖИВАНИЕ	19
6.1 Чистка устройства и аксессуаров	19
6.1.1 Удаление остатков кофе из стеклянного кофейника и фильтра	19
6.1.2 Удаление остатков кофе из кофейника-термоса	19
6.2 Удаление накипи	20
6.2.1 Отключение подсветки индикатора удаления накипи	20
7 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	21
8 РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ.....	23

© 2009 Animo®

Все права защищены.

Данный документ не подлежит, целиком или частично, воспроизведению и/или публикации посредством распечатки, или в виде микрофотокопий, или в электронном виде, или в любой другой форме или любыми другими средствами, без предварительного письменного согласия производителя. То же относится и к сопроводительным чертежам и/или схемам.

Animo оставляет за собой право в любое время внести изменения в свои изделия и их комплектующие без предварительного или прямого уведомления покупателя. Материалы, содержащиеся в настоящем руководстве, также подлежат изменению без предварительного уведомления.

Настоящее руководство относится к стандартным моделям изделий. Таким образом, Animo не несет никакой ответственности за ущерб, возникший в результате несоответствия технических характеристик поставленного изделия характеристикам стандартной модели. Для получения информации о настройке, обслуживании или ремонте изделия, не включенной в данное руководство, следует связаться с отделом обслуживания поставщика.

Несмотря на то, что данное руководство составлено со всей возможной тщательностью и вниманием к деталям, изготовитель не принимает на себя никакой ответственности в связи с имеющимися в документе ошибками и последствиями таких ошибок.

Рекомендуется внимательным образом ознакомиться с указаниями, содержащимися в данном документе: они содержат важную информацию относительно мер безопасности при установке, эксплуатации и обслуживании изделия. Данный документ следует хранить в подходящем месте, обращаясь к нему при возникновении необходимости.

Введение

Цель данного документа

Данный документ представляет собой руководство, содержащее указания для подготовленного персонала относительно безопасной установки, программирования и обслуживания кофеварки.

- К квалифицированному персоналу относятся люди, способные запрограммировать устройство, осуществлять его обслуживание и устранять мелкие неисправности.

Все главы и параграфы документа пронумерованы. Различные иллюстрации, на которые имеются ссылки в тексте, размещены в конце данного пособия в виде раскладывающихся листов, или в соответствующих местах непосредственно в тексте.

Символы и обозначения



ПРИМЕЧАНИЕ

Общие указания для ситуаций, которые отмечены словами: ВАЖНО, ПРИМЕЧАНИЕ или ВНИМАНИЕ.



ОСТОРОЖНО!

Предостережение о возможном ущербе изделию, окружающей обстановке или среде.



ВНИМАНИЕ

Предостережение о возможном серьезном ущербе изделию или травмах.



ВНИМАНИЕ

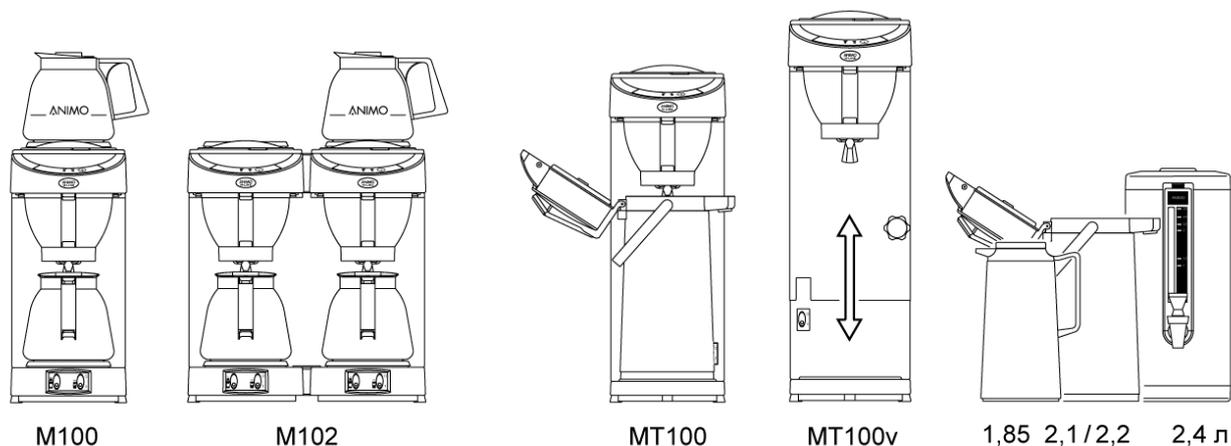
Предостережение об опасности поражения электрическим током.

Введение

Поздравляем с приобретением одного из наших изделий Animo! Для получения полноценной поддержки от компании зарегистрируйте свое изделие на сайте www.animo.eu/warranty

Модели

В настоящем руководстве описаны следующие модели кофеварок:



Сдвоенная модель

Регулировка по высоте

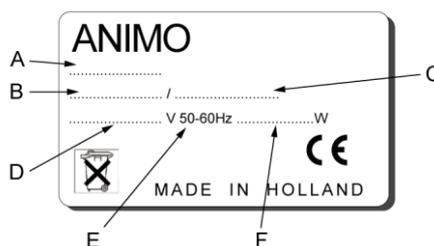
Назначение изделия

Единственным назначением настоящего изделия является приготовление кофе и/или чая. Использование изделия в других целях не допускается и может представлять опасность. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, понесенный в результате нарушения правил эксплуатации или использования изделия не по назначению.

Обслуживание и техническая поддержка

Для получения не приведенной в данном руководстве информации относительно конкретных операций по настройке, обслуживанию и ремонту изделия следует связаться с поставщиком. При обращении к поставщику потребуются следующие данные об изделии, отмеченные ниже символом #. Эти данные указаны на закрепленной на изделии заводской табличке (11).

- A - Тип #
- B - Номер изделия #
- C - Номер машины #
- D - Напряжение питания
- E - Частота тока
- F - Выходная мощность



Условия гарантии

Гарантийное соглашение, действующее в отношении данного изделия, образует неотъемлемую часть общих условий поставки.

Директивы

Данное изделие соответствует требованиям Директивы по ЭМС 89/336/ЕЕС и Директивы по низковольтным устройствам 72/23/ЕЕС.

Правила техники безопасности и предостережения

Данное изделие отвечает обязательным нормам безопасности. Неквалифицированная эксплуатация изделия может привести к травмам и материальному ущербу. Перед началом эксплуатации кофеварки необходимо обеспечить соблюдение следующих правил и мер безопасности.

Инструкции по эксплуатации

Перед началом использования изделия следует внимательно ознакомиться с настоящими инструкциями. Это позволит обеспечить личную безопасность пользователей и избежать возможного ущерба. Все действия следует выполнять в порядке, приведенном в данном документе. Само руководство рекомендуется хранить рядом с изделием.

Установка

- Изделие устанавливают на вершину буфетной стойки или на иной опоре той же высоты, на надежной и ровной поверхности, таким образом, чтобы не возникло затруднений при его подключении к источникам питания.
- Подключение изделия выполняется к стенной розетке, оснащенной заземлением.
- Изделие следует располагать таким образом, чтобы возможные протечки не нанесли ущерба другим приборам или предметам обстановки.
- Не допускается наклонять изделие, в процессе перемещения и выравнивания оно должно постоянно находиться в вертикальном положении.
- Кофеварка снабжена устройством перелива, сток через которое происходит в нижней части устройства. Этот момент следует учитывать при размещении устройства.
- В нагревательной системе постоянно находится вода: по этой причине изделие не следует располагать в местах, где возможно падение температуры ниже нуля.
- При установке изделия необходимо строго придерживаться местных норм и использовать сертифицированные материалы и комплектующие.
- После перемещения изделия в другое место следует выполнить указания из главы «Установка».

Использование

- Перед началом эксплуатации изделие осматривают и проверяют на предмет повреждений.
- Ни в коем случае не допускается погружать изделие в воду или обрызгивать его.
- Не следует нажимать на кнопки острыми предметами;
- Следует обеспечить защиту элементов управления от загрязнений и жира.
- Если изделие не планируется использовать в течение длительного срока, рекомендуется вынуть кабель питания из розетки и перекрыть водопроводный вентиль.

Обслуживание и поиск и устранение неисправностей

- Необходимо соблюдать периодичность очистки от накипи, указываемую индикатором удаления накипи. Задержка с обслуживанием нагревательной системы может привести к серьезным поломкам (и, как результат, значительным расходам на ремонт) и прекращению действия гарантии.
- Средство для удаления накипи использовать в соответствии с указаниями производителя.
- Во время работ по техобслуживанию не следует оставлять изделие без присмотра.
- Во время удаления накипи рекомендуется использовать защитные очки и перчатки.
- Не чистить нагревающиеся панели (при их наличии) абразивными веществами или острыми предметами. Это приведет к образованию царапин на тефлоновой поверхности.
- После удаления накипи следует промыть устройство минимум дважды.
- После завершения работ по удалению накипи из устройства следует тщательно вымыть руки.
- Любые ремонтные работы должны осуществляться квалифицированным специалистом.
- Перед открытием изделия для чистки или ремонта следует вынуть вилку из розетки.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, понесенный в результате несоблюдения данных правил техники безопасности.

Предохранительные устройства

Изделие оснащено следующими предохранительными устройствами и приспособлениями:

Защита от перегрева/отключение при отсутствии воды (14)

Изделие оснащено приспособлением для защиты от перегрева. Защита срабатывает при перегреве нагревательных элементов в результате ошибки или неисправности. После устранения соответствующей ошибки или неисправности можно отключить режим данной защитной блокировки сзади изделия. Наиболее частая причина срабатывания данной защиты - несвоевременное удаление накипи из нагревательной системы.

Если система нагрева не включается вновь, выполнить следующие действия:

1. Дождаться остывания устройства.
2. Отвинтить защитную крышку.
3. Нажать находящуюся под ней кнопку, которая стала доступна после снятия крышки, и заново плотно навинтить крышку на место.

Если защита от перегрева/отключение при отсутствии воды срабатывает из-за большого количества накипи, произвести удаление накипи. См. главу 6.2, если неисправность вызвана иной проблемой, а не срабатыванием защиты от перегрева/отключением при отсутствии воды, обратиться к дилеру.

Главный выключатель (1)

Выключатель питания служит для включения и выключения изделия. Необходимо помнить, что даже после выключения изделие по-прежнему может находиться под напряжением! Соответственно, для полного обесточивания изделия необходимо вынуть вилку кабеля питания из розетки.

Датчик установленного кофейника (9)

Устройство снабжено датчиком установленного кофейника, который управляет работой системы предотвращения утечки под фильтром. Этот же датчик гарантирует, что режим приготовления кофе будет включен только после того, как под фильтром будет установлен кофейник. Если в процессе приготовления кофе будет убран кофейник, процесс будет прекращен, фильтр перестанет пропускать жидкость.

Охрана окружающей среды

Упаковочные материалы

Новые кофеварки тщательно упаковываются для защиты от возможных повреждений. Упаковка не представляет опасности для окружающей среды и состоит из следующих материалов:

- Гофрированный картон
- Наполнитель из полиуретановой пены (ПУ, международное обозначение PUR) с покрытием из полиэтиленовой пленки (ПЭВП, международное обозначение PE-HD). По вопросам утилизации данных материалов можно обратиться в местное муниципальное предприятие по переработке отходов.

Утилизация изделия

Ничто не служит вечно. Как правило, после окончания срока службы изделия его можно вернуть поставщику. Если по каким-то причинам такой возможности не имеется, следует связаться с муниципальными органами по поводу вариантов утилизации частей и материалов изделия. Все пластиковые детали имеют стандартные коды отходов. Узлы и детали, такие как печатная плата и ее комплектующие, относятся к электрическим и электронным отходам. Металлический корпус изготавливается из нержавеющей стали, допускается его полный демонтаж.

1 ОБЩИЙ РАЗДЕЛ

1.1 Краткий обзор изделия

Наиболее важные части описываемого изделия показаны на раскладывающейся схеме. Лист с этой схемой следует развернуть и сверяться с ней по ходу ознакомления с инструкциями.

1.1.1 Основные части

- | | |
|---|--|
| 1. Выключатель секции приготовления кофе и нижней нагревательной панели | 6. Отверстие емкости для воды |
| 2. Выключатель верхней нагревательной панели | 7. Стеклокофейник/термос |
| 3. Фильтр корзиночный с противокapelным устройством | 8. Верхняя нагревательная панель |
| 4. Бумага фильтрующая корзинообразной формы | 9. Датчик установленного кофейника |
| 5. Панель управления приготовлением кофе | 10. Нижняя нагревательная панель |
| 5.1 Индикатор необходимости удаления накипи | 11. Шильдик |
| 5.2 Световой индикатор приготовления кофе | 12. Слив воды |
| 5.3 Кнопка выбора | 13. Соединительный кабель с вилкой |
| | 14. Защита от перегрева/отключение при отсутствии воды |

1.1.2 Панель управления

Панель управления выполняет следующие функции:

ОСТОРОЖНО !

- Запрещается нажимать кнопки острыми предметами.
- Обеспечить защиту элементов управления от грязи и жира.



Индикатор необходимости удаления накипи (5.1);

Красный индикатор будет светиться, если потребуется удалить накипь из устройства. Устройство продолжит работать, чтобы процедуру удаления накипи можно было провести в то время, пока устройство не используется. См. также главу 6.2.



Световой индикатор приготовления кофе (5.2);

Зеленый индикатор светится, когда кофе проходит через систему. После завершения процесса приготовления кофе трижды звучит звуковой сигнал, зеленый индикатор гаснет. Индикатор мигает, если кофейник в процессе приготовления кофе временно убран. Также раздается звуковой сигнал, означающий, что процесс приготовления кофе временно приостановлен.



Кнопка программирования (5.3);

Эта кнопка для удобства обозначена небольшим треугольником. Кнопка программирования используется исключительно для настройки устройства с учетом показателя жесткости местной воды. После удаления накипи красный индикатор гаснет. См. главу 6.2.1.



Звуковая сигнализация;

После завершения процесса приготовления кофе трижды звучит звуковой сигнал.

Звуковой сигнал звучит один раз, если кофейник в процессе приготовления кофе временно убран.

При включении устройства раздается длинный звуковой сигнал.

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	M100	M102	MT100	MT100v
Номер изделия	10500/10501/10502 10551	10520/10521/10522	10537	
Промежуточный запас кофе	3,6 л./ 28 чашек	7,2 л. / 56 чашек	-	-
Производительность в час	18 л./ 144 чашки	36 л./ 288 чашек	18 л./ 144 чашки	18 л./ 144 чашки
Время заполнения кофейника	около 6 мин	около 8 мин	около 7,5 мин /2,2 л.	около 7,5 мин /2,2 л.
Объем емкости для воды	2,7 л.	2,7 л.	2,7 л.	2,7 л.
Напряжение питания	220-240 В~	220-240 В~	220-240 В~	220-240 В~
Частота тока	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц
Общая мощность	2250 Вт	3500 Вт	2100 Вт	2100 Вт
Бумажные фильтры	90/250	90/250	90/250	90/250
Габаритные размеры	См. рис. 1	См. рис. 2	См. рис. 3	См. рис. 4
Собственный вес	7,3 кг.	13,1 кг.	6,9 кг.	8,9 кг.
Транспортные габариты (Д x Ш x В)	600x275x530 мм	600x490x540 мм	440x270x670 мм	440x270x670 мм
Вес брутто	9,6 кг.	17,9 кг.	9 кг.	11 кг.

Все технические характеристики могут быть изменены

3 УСТАНОВКА

3.1 Распаковка

Новые изделия поставляются тщательно упакованными для защиты кофеварки от возможных повреждений. Упаковку следует снимать аккуратно, не используя для ее удаления острые предметы. Далее проверяется комплектность изделия. Изделие поставляется в комплекте со следующими дополнительными аксессуарами:

	M100	M102	MT100	MT100v
Стекланный кофейник	2	4	-	-
Фильтр корзиночный	1	2	1	1
Бумажные фильтры (25 шт.)	1	1	1	1
Мерная чашка для кофе	1	1	1	1
Водомерная чашка	-	-	1	1
Средство для удаления налета	1	1	1	1
Средство для удаления накипи	1	1	1	1
Руководство пользователя	1	1	1	1

При обнаружении некомплектности оборудования или поврежденных частей следует связаться с поставщиком.

3.2 Установка

ОСТОРОЖНО

- В нагревательной системе постоянно находится вода: по этой причине изделие не следует располагать в местах, где возможно падение температуры ниже нуля.
-

3.2.1 Подготовка к установке устройства на место

- Изделие устанавливается на высоте буфетной стойки на ровном надежном основании, способном выдержать вес изделия в заполненном состоянии.
- Изделие следует располагать ровно и таким образом, чтобы возможные протечки не нанесли вреда.
- Точка подключения к электросети должна находиться в пределах полуметра от устройства.
- В ответственность владельца входит выполнение всех работ по подготовке и установке с привлечением квалифицированных технических специалистов в соответствии с общими и местными нормами.
- Подключение изделия допускается выполнять только к надлежащим образом подготовленным точкам подсоединения.

3.2.2 Подключение к электросети

В разных странах могут быть приняты различные величины частоты и напряжения в электросетях. Необходимо проверить, пригодно ли изделие для эксплуатации при характеристиках местной сети электроснабжения. Для этого следует сверить характеристики сети с данными на заводской табличке. Подключение изделия выполняется к стенной розетке, оснащенной заземлением;

3.2.3 Отвод воды

Вместимость поддона составляет 2,7 литра. В случае переполнения поддона избыток воды сливается через дренажное отверстие в нижней части устройства. Это следует учитывать при выборе места для установки устройства.

ВНИМАНИЕ

- Убедиться, что шнур питания не касается горячих пластин (при наличии).
-

3.2.4 Первый запуск

После первого запуска изделие будет функционировать в соответствии с заводскими настройками. Изменение таких настроек должно выполняться авторизованными специалистами. См. главу 5. Настройки.

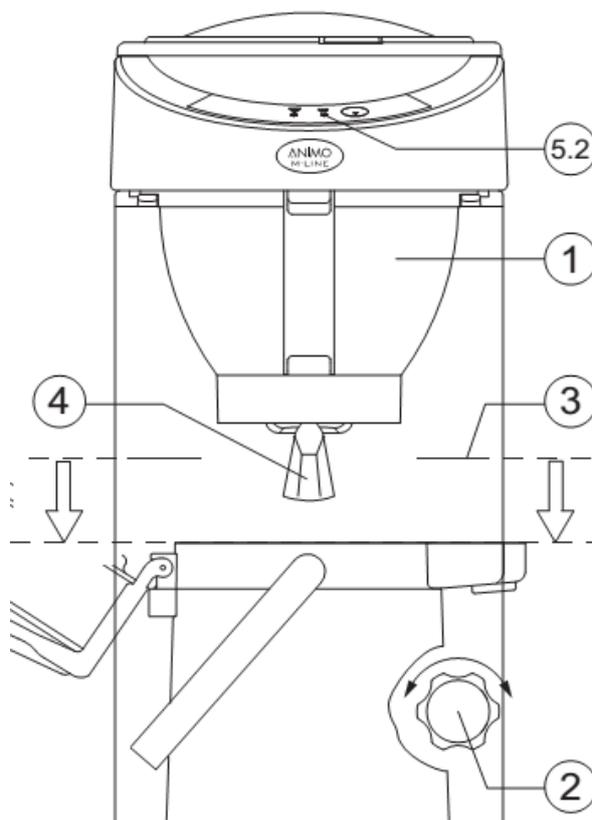
1. Вставить в кофеварку пустой корзиночный фильтр (3), под ним поместить пустой кофейник (с крышкой). ВНИМАНИЕ! Для модели МТ100(v) оставить крышку кофейника-термоса с насосом открытой, вертикальная трубка должна быть в кофейнике. Отрегулировать высоту модели МТ100V перед установкой. См. пункт 3.2.5.
2. Залить один кофейник (водомерную чашку, в случае с моделью МТ) холодной воды в емкость для холодной воды (6).
3. Выждать три минуты для полного стравливания воздуха из системы нагрева.
4. Убедиться, что выключатели (1 + 2, при наличии) находятся в положении О.
5. Вставить вилку в розетку.
6. Включить устройство, переведя выключатель вкл./выкл. (1) в положение I. Включатся световые индикаторы (5.1 и 5.2), раздастся звуковой сигнал.

7. Зеленый индикатор (5.2) будет светиться до тех пор, пока не завершится приготовление кофе.
8. После того, как завершится процесс приготовления кофе, трижды прозвучит звуковой сигнал примерно через 1,5 минуты, зеленый индикатор (5.2) погаснет.
9. Выполнить описанные выше шаги в отношении второй кофеварочной секции, если модель включает в себя две системы приготовления кофе (M102).
10. Устройство готово к использованию после опустошения кофейника.

3.2.5 Модель с регулировкой высоты MT100v

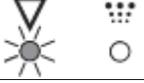
Модель MT200v предусматривает возможность регулировки по высоте. Выполнить описанные ниже действия для оптимальной настройки устройства с учетом высоты используемого кофейника-термоса.

1. Вставить корзиночный фильтр (1) в устройство.
2. Взяться за верхнюю часть устройства и повернуть ручку регулировки (2) на пол оборота против часовой стрелки.
3. Приподнять верхнюю часть устройства вверх.
4. Поместить кофейник-термос, который планируется использовать, в основание устройства.
5. После этого позволить верхней части медленно опускаться до тех пор, пока индикаторная черта (3) на колонне не окажется на одном уровне с верхней частью термоса. (Регулировка высоты колонны должна производиться при открытой верхней части, если устройство используется вместе с кофейником-термосом с насосом).
6. Затянуть ручку регулировки (по часовой стрелке).
7. После этого убедиться, что кофейник-термос надлежащим образом нажимает на ручку индикатора установленного кофейника (4) (зеленый индикатор не должен мигать, когда начнется процесс приготовления кофе).



3.2.6 Настройка индикатора удаления накипи

При использовании устройства в нагревательной системе остаются отложения накипи. Количество накипи зависит от жесткости используемой воды. Кофеварка снабжена индикатором необходимости удаления накипи (5.1), который загорается после того, как система нагрева обработает установленное количество воды, и это означает, что нужно удалить накипь. Устройство продолжит работать, чтобы процедуру удаления накипи можно было провести в то время, пока устройство не используется.

Положение	Световой индикатор	Количество циклов варки	Жесткость		
			°D	ммоль/л	°f
Мягкая		512	< 8	< 1,44	< 14
Нормальная*		256	8 – 12	1,44 – 2,16	14-21
Жесткая		128	> 12	> 2,16	> 21

*Стандартная настройка

Если вы не знаете жесткость своей водопроводной воды, рекомендуется обратиться в местную компанию, которая отвечает за водоснабжение.

Установить в устройстве нужную жесткость воды, опираясь на приведенную выше таблицу.

1. Выключить устройство (1).
2. Удерживать нажатую кнопку выбора (5.3) и вновь включить устройство.
3. Нажать и удерживать кнопку выбор (5.3), пока не включится нужный индикатор (5.1 / 5.2). (Например, для жесткой воды должен загореться только красный индикатор).
4. Выждать 6 секунд. Жесткость воды настроена.

3.2.7 Перевод индикатора удаления накипи в начальное состояние

После завершения процедуры удаления накипи (см. Главу 6.2.1), удерживать нажатой кнопку выбора в течение 6 секунд. Индикатор удаления накипи погаснет.

4 ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ

- Противокапельная система может работать только при условии, что датчик установленного кофейника плотно нажат кофейником. В случае использования кофейника с узким горлышком, датчик кофейника не будет достаточно нажат, и устройство не включится.

При использовании устройства мы можете прийти к выводу, что некоторые настройки не вполне соответствуют вашим требованиям.

- В главе 5 объясняется, каким образом любые настройки могут быть изменены квалифицированными сотрудниками.
- В главе 6 объясняется, каким образом любые настройки могут быть изменены квалифицированными сотрудниками.

4.1 Противокапельная система

Устройство снабжено противокапельной системой, которая гарантирует, что кофе не будет поступать из фильтра, если вы:

- Ненадолго достанете кофейник в процессе варки кофе: датчик наличия кофейника (9) обнаружит отсутствие кофейника, и процесс варки прервется.
- Прозвучит короткий звуковой сигнал, зеленый индикатор (5.2) начнет мигать. Процесс варки возобновится после того, как кофейник будет установлен на место.
- Достанете кофейник после завершения процесса приготовления кофе.
- После приготовления кофе следует извлечь фильтр из устройства и опорожнить его.

ПРИМЕЧАНИЕ

Основные правила приготовления кофе

- Использовать кофе мелкого помола.
- Содержать кофейники и корзиночные фильтры в чистоте.

4.2 Количество кофе

Количество кофе можно отмерить с помощью мерной чашки для кофе и обычно составляет от 35 до 50 граммов на литр.

Кофейник	Стекланный кофейник	Кофейник-термос	Кофейник-термос с насосом	Контейнер-термос
Вместимость	1,8 литра	1,8 литра	2,2 литра	2,4 литра
Кофе	65-90 грамм	65-90 грамм	75-110 грамм	85-120 грамм

4.3 Приготовление кофе

1. Поместить лист фильтрующей бумаги с необходимым количеством кофе (мелкого помола) в корзиночный фильтр. В таблице выше приведены данные о необходимом количестве кофе.
2. Вставить корзиночный фильтр (1) в устройство.
3. С помощью кофейника или водомерной чашки (модели МТ) налить чистую холодную воду в отверстие (6).
4. Затем поместить кофейник с крышкой под фильтр. **ВНИМАНИЕ!** Для модели МТ100 открыть крышку кофейника-термоса с насосом и оставить вертикальную трубку в кофейнике.
5. Включить устройство с помощью кнопки вкл./выкл. (1). Включится световой индикатор в кнопке, начнет работать нижняя нагревательная панель. Загорится индикатор приготовления напитка (5.2) и начнется процесс приготовления кофе.
6. После завершения процесса приготовления кофе зеленый индикатор (5.2) гаснет, трижды звучит звуковой сигнал, означающий, что кофе готов. Кофейник можно достать прежде, чем фильтр будет полностью опустошен. После чистки корзиночного фильтра можно сразу приступить к приготовлению очередной порции кофе.
7. Вылить кофе или поместить кофейник на верхнюю нагревательную панель (8) (кроме моделей МТ). Нагрев верхней панели включается отдельно при помощи выключателя (2). Всегда выключать дополнительную горячую панель, если она не используется.
8. После чистки корзиночного фильтра устройство можно сразу использовать для приготовления кофе.

4.4 Приготовление чая

Данное устройство также может быть использовано для приготовления чая с помощью чайных пакетиков.

- Основное правило: не использовать корзиночный фильтр или (термос) кофейник, который уже использовался для приготовления кофе. Остатки кофе неблагоприятно скажутся на вкусе чая.
- Таким образом, для приготовления чая следует всякий раз использовать отдельный стеклянный кофейник/термос и корзиночный фильтр, которые не использовались для варки кофе!
- Поместить чайные пакетики в корзиночный фильтр без использования бумажного фильтра или поместить/подвесить их в кофейник. Чай готовится таким образом, что и кофе, но без использования бумажных фильтров или кофе.

4.5 Прекращение процесса приготовления?

- Перевести выключатель вкл./выкл. (1) в положение 'выкл.', процесс приготовления прекратится. Процесс продолжится после того, как выключатель будет вновь переведен в положение 'вкл.'.
- Снять кофейник, находящийся под корзиночным фильтром. Датчик установленного кофейника (9) временно отключит процесс приготовления кофе, а противокапельная система не допустит протекание капель через фильтр (3). Зеленый индикатор (5.2) начнет мигать, раздастся короткий звуковой сигнал. После того, как кофейник будет вновь установлен под фильтр, процесс приготовления кофе возобновится и будет завершен.

5 НАСТРОЙКИ

ПРИМЕЧАНИЕ

- Функция предварительного смачивания может быть активирована только при условии, что индикатор необходимости удаления накипи (5.1) не горит. При горящем индикаторе (5.1) следует провести удаление накипи из системы приготовления кофе, см. главу 6.2 Удаление накипи. После этого выполнить действия, описанные в главе 6.2.1 Отключение подсветки индикатора удаления накипи.
-

5.1 Настройка функции предварительного смачивания

Устройство может готовить кофе двумя способами:

- **Непрерывная варка;** (заводская настройка); Процесс приготовления кофе начинается незамедлительно, горячая вода будет наливаться поверх молотого кофе без паузы.
- **Варка с предварительным смачиванием;** сначала на молотый кофе наливается лишь часть горячей воды. В результате кофе поднимается и начинает источать яркий аромат. Затем начнется процесс приготовления кофе.

Если необходимо выбрать режим с предварительным смачиванием, произвести настройку описанным ниже образом:

1. Нажать и удерживать кнопку программирования (5.3), пока не включится зеленый индикатор (5.2).
2. Нажать кнопку программирования (5.3) еще раз. Зеленый индикатор (5.2) погаснет, красный индикатор (5.1) загорится.
3. Выждать 6 секунд. Функция предварительного смачивания сохранена.
4. Для отключения функции предварительного смачивания: произвести аналогичные действия и сменить индикатор с красного (5.1) на зеленый (5.2).

6 ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

- Не погружать машину под воду и не поливать водой.
 - Не чистить нагревающиеся панели (при их наличии) абразивными веществами или острыми предметами. Это приведет к образованию царапин на тефлоновой поверхности.
-

6.1 Чистка устройства и аксессуаров

- Наружные поверхности кофеварки следует мыть чистой влажной тканью, при необходимости использовать мягкое чистящее средство без абразивных частиц.
- Не следует использовать абразивные вещества, поскольку они оставляют царапины и потертости на поверхности.
- Стекланный кофейник и корзиночный фильтр можно мыть обычным способом, после чего их следует промыть чистой водой.
- Тем не менее, не следует мыть корзиночный фильтр в промышленной посудомоечной машине – он может всплыть, что станет причиной его повреждения.
- Кофейник-термос, кофейник-термос с насосом и фильтр можно сполоснуть горячей водой.
- Остатки кофе в кофейниках и фильтре можно отмыть с помощью средства Animo. В комплект поставки устройства входит один пакет средства для удаления остатков кофе. Им очень легко пользоваться.

6.1.1 Удаление остатков кофе из стеклянного кофейника и фильтра

1. Заполнить емкость примерно 5 литрами теплой воды и растворить в ней средство для удаления остатков кофе (один пакет).
2. Поместить части, требующие очистки, в воду с растворенным чистящим средством, и оставить отмокать на 15-30 минут.
3. Затем ополоснуть несколько раз горячей водой, при необходимости, повторить операцию.
4. Насыпать порошок на сильно загрязненные детали и почистить их влажной щеткой.

6.1.2 Удаление остатков кофе из кофейника-термоса

1. Растворить средство для удаления остатков кофе в теплой воде из расчета ок. 2 грамм на литр.
2. Наполнить кофейник-термос раствором.
3. Оставить отмокать на 15-30 минут, затем слить воду.
4. Тщательно ополоснуть кофейник горячей водой и повторить несколько раз.

ОСТОРОЖНО 

- При выполнении работ по обслуживанию находиться рядом с устройством.
- Во время удаления накипи из устройства рекомендуется использовать защитные очки и перчатки.
- После удаления накипи следует промыть устройство минимум дважды.
- После завершения работ по удалению накипи из устройства следует тщательно вымыть руки.

6.2 Удаление накипи

При использовании устройства в нагревательной системе остаются отложения накипи. Количество накипи зависит от жесткости используемой воды. Устройство снабжено индикатором необходимости удаления накипи (5.1), который загорается после того, как система нагрева обработает установленное количество воды, и это означает, что нужно удалить накипь. Устройство продолжит работать, чтобы процедуру удаления накипи можно было провести в то время, пока устройство не используется.

 **ПРИМЕЧАНИЕ**

- Необходимо соблюдать периодичность очистки от накипи, указываемую индикатором удаления накипи. Задержка с обслуживанием нагревательной системы может привести к серьезным поломкам (и, как результат, значительным расходам на ремонт) и прекращению действия гарантии.

1. Перед процедурой удаления накипи следует ознакомиться с соответствующими инструкциями по использованию чистящего средства. Рекомендуется использовать проверенное средство компании Animo.
2. Растворить один 50-граммовый пакетик средства для удаления накипи Animo в 1 литре теплой воды (примерно 60-70°C).
3. Вставить в кофеварку пустой корзиночный фильтр (3), под ним поместить пустой кофейник.
4. Осторожно вылить раствор в емкость для воды (6) и включить устройство (1). Раствор пройдет по системе нагревания и попадет в кофейник. Крышка емкости для воды должна быть открыта!
5. Через 1 минуту выключить устройства при помощи выключателя (1).
6. Выждать 2 минуты. Раствор вступит в реакцию с накипью в системе нагревания.
7. Выждав необходимое время, заново включить устройство и позволить раствору протечь через систему.
8. После того, как весь раствор вытечет в кофейник через фильтр, следует слить его и вымыть сосуд.
9. После удаления накипи следует промыть всю систему – для этого необходимо дважды выполнить последовательность действий, которые обычно совершаются при варке кофе, но без фильтрующей бумаги и кофе. В промежутках не забывать опустошать кофейник.
10. Выключить устройство и тщательно почистить корзиночный фильтр и кофейник.
11. Теперь изделие готово к использованию.

6.2.1 Отключение подсветки индикатора удаления накипи

1. Нажать и удерживать кнопку выбора (5.3) в течение 6 секунд; индикатор необходимости удаления накипи (5.1) погаснет.
2. Система управления возобновит подсчет количества циклов приготовления кофе.

7 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВНИМАНИЕ

- Любые электроремонтные работы должны осуществляться квалифицированным специалистом.

Приведенное ниже руководство содержит указания по самостоятельному поиску и устранению неисправностей изделия. Если самостоятельно устранить неполадки не представляется возможным, следует связаться с поставщиком.

Поиск и устранение неисправностей для секции варки кофе		
Признак:	Возможная причина:	Действие:
Устройство не работает, лампы в выключателе не горят.	Сработал плавкий предохранитель в блоке предохранителей из-за слишком высокой нагрузки группы.	Заменить предохранитель или перевести автомат в рабочее положение. Подключить устройство к отдельной группе.
Световой индикатор приготовления кофе (5.2) мигает, в фильтр не поступает вода.	Индикатор наличия кофейника не срабатывает. Под фильтром отсутствует кофейник.	Поместить кофейник правильного типа.
Световой индикатор приготовления кофе (5.2) горит, но вода в фильтр не поступает.	Сработала защита от перегрева/отключение при отсутствии воды.	Произвести сброс защиты от перегрева/отключения при отсутствии воды. См. страницу 24. Предохранительные устройства; защита от перегрева/отключение при отсутствии воды.
Индикаторы удаления накипи и приготовления кофе мигают по очереди. 1x зеленый / 3x красный.	Нагревание устройства происходило более 20 минут, устройство полностью отключилось.	Произвести сброс защиты от перегрева/отключения при отсутствии воды. См. страницу 24. Предохранительные устройства; защита от перегрева/отключение при отсутствии воды. Выключить устройство и затем вновь включить его. Сообщение об ошибке исчезнет.
Включился индикатор необходимости удаления накипи (5.1).	Объем отложенной накипи в нагревательной системе превысил допустимый предел.	Провести удаление накипи, см. главу 6.2 Удаление накипи.
Индикатор необходимости удаления накипи (5.1) продолжает светиться после завершения процесса удаления накипи.	Устройство не переключилось в обычный режим.	Нажать и удерживать кнопку программирования (5.3) в течение 6 секунд. Индикатор погаснет. См. главу 3.2.7 Перевод индикатора удаления накипи в начальное состояние.
Из фильтра поступает пар.	Не произведено удаление накипи после загорания индикатора о необходимости удаления накипи или используется неправильная настройка жесткости воды.	Провести удаление накипи, см. главу 6.2 Удаление накипи. См. главу 3.2.6 Перевод индикатора удаления накипи в начальное состояние.

Поиск и устранение неисправностей для секции варки кофе		
Признак:	Возможная причина:	Действие:
Кофе капает из фильтра, хотя под ним нет кофейника.	Загрязнен или поврежден противокапельный клапан на выходе фильтра.	Почистить фильтр и проверить противокапельный клапан на наличие повреждений.
Слишком крепкий кофе.	В фильтр помещено слишком много кофе.	Уменьшить количество кофе.
Слишком слабый кофе.	В фильтр помещено недостаточно кофе.	Увеличить количество кофе.
	Загрязнился водораспределитель, кофе не полностью пропитывается водой.	Отвинтить водораспределитель и почистить.
Кофе недостаточно горячий	На кофейнике отсутствует крышка.	Использовать крышку.

8 РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

В перечне ниже приведены расходные материалы и комплектующие, которые можно заказать для изделия. Для приобретения данных продуктов следует связаться с поставщиком, указав в заказе данные изделия, приведенные на его заводской табличке, наименование позиции, ее номер и требуемое количество.

Расходные материалы

Описание	№ позиции	Кол-во
Бумажные фильтры 90/250	01088	1 коробка 1000 шт.
Средство для удаления налета	49009	1 коробка 100 пакетиков (10 грамм)
Средство для удаления накипи	49007	1 коробка 48 пакетиков (50 грамм)

Аксессуары

Описание	№ позиции	Кол-во
Фильтр с противокапельной системой	99232	1
Постоянный фильтр	01060	1
Мерная чашка для кофе	08090	1
Водомерная чашка 2 л.	08341	1
Стеклянный кофейник 1,8 л	08208	1
Кофейник-термос 2,1 л	10419	1
Кофейник-термос 2,2 л	10420	1
Контейнер-термос 2,4 л	50241	1
Контейнер-термос с поддоном для сбора проливов	07942	1



Animo B.V.

Dr. A. f. Philipsweg 47

P.O. Box 71

9400 AB Assen

The Netherlands

Тел: +31 (0) 592 376376

Факс: +31 (0) 592 341751

E-mail: info@animo.nl

www.animo.eu

